



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 1372
Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 10c PRYS
OVERSEAS 15c OORSEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 1372
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 66]

PRETORIA, 11 DECEMBER 1970
11 DESEMBER 1970

[No. 2944

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic
of South Africa

No. R. 319, 1970

**TERRITORIAL AUTHORITIES.—SALARIES AND
ALLOWANCES OF MEMBERS**

Under and by virtue of the powers vested in me by section 25 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), read with section 17 of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), I hereby declare that—

(a) regulation 4 contained in the Schedule to each of Proclamations R. 192 of 1968, R. 61 of 1969, R. 98 of 1969, R. 117 of 1969 and R. 170 of 1969 is hereby amended by the addition of the following further proviso with effect from the date of coming into operation of each of the Proclamations concerned:

"Provided further that a member who is the Chief Councillor or a Councillor shall, when travelling on Territorial Authority duty, be paid such allowances as the Minister of Bantu Administration and Development may determine.;" and

(b) regulation 4 contained in the Schedule to Proclamation R. 191 of 1968 is hereby amended by the addition of the following proviso with effect from the date of coming into operation of the Proclamation:

"Provided further that a member who is the Chief Executive Councillor or an Executive Councillor shall, when travelling on Territorial Authority duty, be paid such allowances as the Minister of Bantu Administration and Development may determine.."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Bloemfontein this Twenty-third day of November, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHÉ, State President.
By Order of the State President-in-Council:
M. C. BOTHA.

A—58101

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika

No. R. 319, 1970

**GEBIEDSOWERHEDE.—SALARISSE EN TOELAES
VAN LEDE**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), gelees met artikel 17 van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), verklaar ek hierby dat—

(a) regulasie 4 vervat in die Bylae van elk van Proklamasies R. 192 van 1968, R. 61 van 1969, R. 98 van 1969, R. 117 van 1969 en R. 170 van 1969 hierby gewysig word deur die byvoeging van die volgende verdere voorbehoudsbepaling met ingang van die datum van inwerkingtreding van elk van die betrokke Proklamasies:

"Met dien verstande voorts dat wanneer 'n lid wat 'n Hoofraadslid of 'n Raadslid is in diens van die Gebiedsowerheid reis, sodanige toelaes aan hom betaal word as wat die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling mag bepaal.;" en

(b) regulasie 4 vervat in die Bylae van Proklamasie R. 191 van 1968 hierby gewysig word deur die byvoeging van die volgende verdere bepaling met ingang van die datum van inwerkingtreding van die Proklamasie:

"Met dien verstande voorts dat wanneer 'n lid wat die Hoofuitvoerende Raadslid of 'n Uitvoerende Raadslid is in diens van die Gebiedsowerheid reis, sodanige toelaes aan hom betaal word as wat die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling mag bepaal.."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Bloemfontein, op hede die Drie-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehonderd-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.
Op las van die Staatspresident-in-rade:
M. C. BOTHA.

1—2944

R. 320, 1970

JURISDICTION OF CHIEFS, CHIEF TRIBAL COUNCILLORS (NGAMBELAS), TRIBAL COUNCILLORS (KUTA MEMBERS), TRIBAL COUNCILS (KUTAS), HEADMEN OF WARDS (SILALO INDUNAS) AND REPRESENTATIVES OF CHIEFS.—EASTERN CAPRIVI ZIPFEL

Under and by virtue of the powers vested in me by section 14 of the Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968), I hereby declare as follows:

Conferment of Jurisdiction

1. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in any law, in the Eastern Caprivi Zipfel a chief (inclusive of an acting chief) referred to in section 1 (a) of Proclamation 15 of 1928 of the Territory of South-West Africa, a chief tribal councillor (ngambela), a tribal councillor (kuta member), a tribal council (kuta), a headman of a ward (silalo induna), a representative of a chief or any other person duly authorised thereto in terms of native law and custom shall have—

(a) original and sole jurisdiction to hear and determine all civil cases and matters which arise between natives, except matters in which an order of annulment, divorce or separation in respect of a marriage is applied for;

(b) jurisdiction in accordance with native law and custom in all criminal cases which arise between natives, except matters set forth in the Schedule to this Proclamation.

(2) The jurisdiction of any person or body referred to in subsection (1) as to persons, causes of action or offences, the procedure at any trial by such person or body, the punishment, the manner of execution of any judgment or sentence and the appropriation of fines shall be in accordance with the native law and custom observed in the area in question: Provided that no punishment involving death, mutilation or grievous bodily harm may be imposed: Provided further that nothing in this subsection shall be construed as prohibiting corporal punishment being imposed in accordance with the said native law and custom.

Jurisdiction of Bodies of Appeal

2. Any body constituted or any person or body having jurisdiction under or in accordance with the native law and custom observed in the area in question to hear and determine an appeal against any decision, judgment, order, conviction or sentence given, made or imposed by any person or council referred to in section 1 (1), shall continue to function as duly constituted from time to time and shall have full power to confirm, review, set aside, amend, correct or vary any such decision, judgment, order, conviction or sentence or to direct that a case be retried or reheard or to make such order upon the case as it may deem fit.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Bloemfontein this Twentieth day of November, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHE, State President.

By Order of the State President-in-Council:
M. C. BOTHA.

R. 320, 1970

REGSMAG VAN KAPTEINS, HOOFTAMRAADSLEDE (NGAMBELAS), STAMRAADSLEDE (KUTALEDE), STAMRAADE (KUTAS), WYKSHOOFMANNE (SILALO INDOENAS) EN VERTEENWOORDIGERS VAN KAPTEINS.—OOSTELIKE CAPRIVI ZIPFEL

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 van die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolle in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968), verklaar ek hierby soos volg:

Verlenging van Regsmag

1. (1) Ondanks andersluidende bepalings vervaat in enige wet, het, in die Oostelike Caprivi Zipfel, 'n kaptein (met inbegrip van 'n waarnemende kaptein) vermeld in artikel 1 (a) van Proklamasie 15 van 1928 van die gebied Suidwes-Afrika, 'n hoofstamraadslid (ngambela), 'n stamraadslid (kuta-lid), 'n stamraad (kuta), 'n wykshoofman (silalo indoena), 'n verteenwoordiger van 'n kaptein of enige ander persoon behoorlik daar toe gemagtig by of kragtens naturellereg en -gebruik—

(a) oorspronklike en uitsluitende regsmag om alle siviele aksies en sake te verhoor en te beslis wat tussen naturelle ontstaan, uitgesonderd sake waarin om 'n bevel tot nietigverklaring, egskeiding of skeiding ten opsigte van 'n huwelik aansoek gedoen word;

(b) regsmag volgens naturellereg en -gebruik in alle kriminele sake wat ontstaan tussen naturelle, uitgesonderd sake genoem in die Bylae van hierdie Proklamasie.

(2) Die regsmag van enige persoon of liggaam genoem in subartikel (1), vir sover dit betrekking het op persone, skuldoorsake of misdrywe, die prosedure by enige verhoor deur sodanige persoon of liggaam, die straf, die wyse van tenuitvoerlegging van enige uitspraak of vonnis en die aanwending van boetes, moet strook met die naturellereg en -gebruik wat in die betrokke gebied toegepas word: Met dien verstande dat geen straf wat die dood, vermindering of ernstige liggaamlike letsel meebring, opgelê mag word nie: Voorts met dien verstande dat niks in hierdie subartikel as 'n verbod op die oplegging van lyfstraf ooreenkomsdig genoemde naturellereg en -gebruik vertolk word nie.

Regsmag van Appèlliggame

2. Enige liggaam saamgestel of enige persoon of liggaam wat kragtens ooreenkomsdig die naturellereg en -gebruik toegepas in die betrokke gebied regsmag besit om 'n appèl teen enige beslissing, uitspraak, bevel, skuldigbevinding of vonnis deur enige persoon of raad genoem in artikel 1 (1) te verhoor en beslis, bly voortbestaan soos van tyd tot tyd behoorlik saamgestel en het volle bevoegdheid om enige sodanige beslissings, uitspraak, bevel, skuldigbevinding of vonnis te bekragtig, in hersiening te neem, tersyde te stel, te wysig, te verbeter of te verander of om te gelas dat 'n saak herverhoor word of om oor die saak enige bevel uit te reik wat hy goedvind.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Bloemfontein, op hede die Twintigste dag van November Eenduisend Negehonderd-en-sewentig.

J. J. FOUCHE, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:
M. C. BOTHA.

SCHEDULE

Offences which may not be tried in terms of section 1:
Treason.
Murder.
Rape.
Culpable homicide.
Public violence.

Any offence relating to the unlawful trading in or possession of fire-arms, ammunition or explosives.

Any contravention of the Immorality Proclamation, 1934 (Proclamation 19 of 1934), of South-West Africa.

Any offence in which the infringement of the rights of the State or any White person is involved.

F54/1107/3

No. R. 321, 1970

PROCUREMENT OF SUPPLIES AND SERVICES AND DISPOSAL OF STORES AND OTHER PROPERTY.—BANTU AUTHORITIES

Under and by virtue of the powers vested in me by section 25 (1) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), and section 17 of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), and section 14 (1) of the Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968), I hereby make the regulations contained in the Schedule hereto.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Bloemfontein this Twenty-seventh day of November, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHE, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context—

“Bantu authority” means a territorial, regional, community or tribal authority established in terms of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951);

“Board” means the Bantu Authorities Procurement and Disposal Board established by regulation 2;

“Chairman” means the Chairman of the Board designated by the Minister in terms of regulation 3 (2);

“Minister” means the Minister of Bantu Administration and Development;

“Secretary” means the Secretary for Bantu Administration and Development and includes any Deputy Secretary and Under-Secretary and any officer of a rank equivalent to or higher than the rank of Under-Secretary in the Department of Bantu Administration and Development, designated by the Minister;

“South African Bantu Trust Fund” means the fund established in terms of section 8 of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936).

Establishment of a Bantu Authorities Procurement and Disposal Board

2. There is hereby established a board to be known as the Bantu Authorities Procurement and Disposal Board.

Constitution of the Board and Period of Office of Members

3. (1) The Board shall consist of not more than nine members to be appointed by the Minister.

BYLAE

Misdrye wat nie kragtens artikel 1 verhoor mag word nie:

Hoogverraad.
Moord.
Verkringting.
Strafwaardige manslag.
Openbare geweldpleging.

Enige misdryf in verband met die onwettige handel in of besit van vuurwapens, ammunisie of springstowwe.

Enige oortreding van die Proklamasie van 1934 betreffende Immoraliteit (Proklamasie 19 van 1934) van Suidwes-Afrika.

Enige misdryf waarby inbreuk gemaak word op die regte van die Staat of enige Blanke persoon.

F54/1107/3

No. R. 321, 1970

VERKRYGING VAN LEWERANSIES EN DIENSTE EN VERVREEMDING VAN VOORRADE EN ANDER EIENDOM.—BANTOE-OWERHED

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 (1) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) van die Bantoetrust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), en artikel 17 van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), en artikel 14 (1) van die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolke in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968), vaardig ek hierby die regulasies uit in die Bylae hiervan vervat.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Bloemfontein, op hede die Sewe-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehonderd-en-sewentig.

J. J. FOUCHE, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“Bantoe-owerheid” ’n gebieds-, streeks-, gemeenskaps- of stamowerheid ingestel ingevolge die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951);

“Minister” die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling;

“Raad” die Verkrygings- en Beskikkingsraad vir Bantoe-owerhede ingestel ingevolge regulasie 2;

“Sekretaris” die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling en ook enige Adjunk-sekretaris en Ondersekretaris en enige beampete van gelyke of hoër rang as dié van Ondersekretaris in die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, deur die Minister aangewys;

“Suid-Afrikaanse Bantoetrustfonds” die fonds ingestel ingevolge artikel 8 van die Bantoetrust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936);

“Voorsitter” die Voorsitter van die Raad deur die Minister aangewys ingevolge regulasie 3 (2).

Instelling van ’n Verkrygings- en Beskikkingsraad vir Bantoe-owerhede

2. Hierby word ’n raad ingestel wat as die Verkrygings- en Beskikkingsraad vir Bantoe-owerhede bekend staan.

Samestelling van die Raad en Ampstermyn van Lede

(3) (1) Die Raad bestaan uit hoogstens nege lede wat deur die Minister aangestel moet word.

(2) The Minister shall designate one of the members of the Board as Chairman of the Board and may appoint one alternate member for each member other than the member designated as Chairman.

(3) Each member or alternate member of the Board shall be appointed for such period and on such conditions as the Minister may determine: Provided that—

(a) a member or alternate member shall be eligible for reappointment on expiry of his period of office;

(b) the Minister may at any time terminate the appointment of any member or alternate member before the expiry of his period of office;

(c) in the event of the death, resignation or termination of the appointment of any member or alternate member, the Minister may appoint some other person in his stead for the unexpired portion of the period of office of such member or alternate member or for such other period as the Minister may decide;

(d) a member or alternate member who is a member of the Public Service shall not, in respect of any services rendered by him as a member or alternate member of the Board, be paid any remuneration or allowance in addition to the salary or any allowance in respect of subsistence or transport which he is paid or to which he is entitled as a member of the Public Service.

Meetings of the Board

4. (1) The Board shall hold its first meeting at a time and place to be determined by the Minister and shall hold all subsequent meetings at such times and places as the Board may determine: Provided that the Chairman may at any time convene a special meeting of the Board.

(2) A majority of the members of the Board shall constitute a quorum.

(3) Whenever a member of the Board is unable to attend any meeting of the Board the alternate member appointed for such member in terms of regulation 3 (2) may attend such meeting in his stead and vote thereat: Provided that an alternate member shall not be elected Chairman in terms of subregulation (4).

(4) The Chairman shall preside at all meetings of the Board and, if he is absent from any meeting or if there is no Chairman when any meeting is to be held, the members present may, subject to the provisions of subregulation (3), elect one of their number to preside at such meeting.

(5) The decision of a majority of the members of the Board present at any meeting thereof shall be a decision of the Board: Provided that in the event of an equality of votes on any matter before the Board, the person presiding at such meeting shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

(6) The Chairman may withdraw any matter before it has been put to the vote.

(7) All discussions at Board meetings and matters considered and decisions arrived at by the Board shall be confidential and shall not be disclosed by any member of the Board or by any person present at any meeting of the Board or having access to the records of the Board, without the prior consent of the Board having been obtained.

(8) Decisions of the Board shall be communicated to those concerned by the Chairman or by the Procurement Officer appointed in terms of regulation 9 or by any other person authorised thereto by the Board.

(9) No person other than a member of the Board or an officer or employee referred to in regulation 9 shall have the right to attend any meeting of the Board: Provided

(2) Die Minister wys een van die lede van die Raad aan as Voorsitter van die Raad en kan een plaasvervangende lid vir elke lid, uitgesonderd die lid as Voorsitter aangewys aanstel.

(3) Elke lid of plaasvervangende lid van die Raad word aangestel vir sodanige tydperk en op sodanige voorwaardes as wat die Minister bepaal: Met dien verstande dat—

(a) 'n lid of plaasvervangende lid by verstryking van sy ampstermyn heraangestel kan word;

(b) die Minister te eniger tyd die aanstelling van 'n lid of plaasvervangende lid voor verstryking van sy ampstermyn kan beëindig;

(c) in geval van die afsterwe, bedanking of beëindiging van aanstelling van enige lid of plaasvervangende lid, die Minister 'n ander persoon in sy plek kan aanstel vir die onderverstreke gedeelte van sodanige lid of plaasvervangende lid se ampstermyn of vir sodanige ander tydperk as wat die Minister besluit;

(d) aan 'n lid of plaasvervangende lid wat 'n lid van die Staatsdiens is, nie ten opsigte van enige dienste deur hom gelewer as lid of vervangende lid van die Raad, enige vergoeding of toelae betaal word nie, benewens die salaris of enige toelae ten opsigte van verblyf of vervoer, wat aan hom betaal word of waarop hy geregtig is as 'n lid van die Staatsdiens.

Vergaderings van die Raad

4. (1) Die Raad hou sy eerste vergadering op die tyd en plek wat die Minister moet bepaal en hou alle daaropvolgende vergaderings op die tye en plekke wat die Raad bepaal: Met dien verstande dat die Voorsitter te eniger tyd 'n buitengewone vergadering van die Raad kan byeenroep.

(2) 'n Meerderheid van die lede van die Raad maak 'n kworum uit.

(3) Wanneer 'n lid van die Raad nie in staat is om 'n vergadering van die Raad by te woon nie kan die plaasvervangende lid vir sodanige lid ingevolge regulasie 3 (2) aangestel, sodanige vergadering in sy plek bywoon en sy stem daarop uitbring: Met dien verstande dat 'n plaasvervangende lid nie as voorsitter ingevolge subregulasie (4) gekies mag word nie.

(4) Die Voorsitter sit voor op alle vergaderings van die Raad en indien hy van 'n vergadering afwesig is of indien daar geen voorsitter is wanneer 'n vergadering gehou moet word nie, kan die lede teenwoordig, behoudens die bepallings van subregulasie (3), iemand uit hulle geledere kies om op sodanige vergadering voor te sit.

(5) Die besluit van 'n meerderheid van die lede van die Raad op 'n vergadering daarvan aanwesig, is 'n besluit van die Raad: Met dien verstande dat in geval van 'n staking van stemme in verband met enige aangeleentheid wat voor die Raad dien, die persoon wat op sodanige vergadering voorsit 'n beslissende stem, benewens sy beraadslagende stem, kan uitbring.

(6) Die Voorsitter kan enige saak terugtrek voordat daaroor gestem word.

(7) Alle besprekings op vergaderings van die Raad en sake wat oorweeg en besluite wat geneem word deur die Raad, word as vertroulik behandel en mag nie deur enige lid van die Raad, of deur enige persoon wat op 'n vergadering van die Raad teenwoordig is of wat tot die rekords van die Raad toegang het openbaar gemaak word sonder dat die toestemming van die Raad vooraf verkry is nie.

(8) Besluite van die Raad word aan die betrokkenes meegedeel deur die Voorsitter of deur die Verkrygingsbeampte kragtens regulasie 9 aangestel of deur enige ander persoon deur die Raad daartoe gemagtig.

(9) Geen persoon, uitgesonderd 'n lid van die Raad of 'n beampte of werknemer, in regulasie 9 bedoel, het die reg om 'n vergadering van die Raad by te woon nie: Met

that the Chairman may, in his discretion or at the request of the Board, invite any other person to attend the meeting in an advisory capacity.

Exercise of Powers by the Board

5. The Board shall, subject to the directions of the Minister, exercise the powers conferred upon it by these regulations.

Bantu Authority Obliged to Procure Supplies and Services and Dispose of Stores and Other Property Through the Board

6. Subject to the provisions of regulation 7 (1) (h), a Bantu authority referred to in regulation 15 shall procure its supplies and services and dispose of all its stores and other property through the Board in terms of these regulations.

Powers of the Board

7. (1) The Board shall have the power to procure supplies and services and to dispose of stores and other property for and on behalf and at the request of any Bantu authority referred to in regulation 15, and may for that purpose—

(a) on behalf of any such Bantu authority conclude an agreement with a person or body within or outside the Republic for the furnishing of supplies or services to such Bantu authority or for the disposal of its stores and other property;

(b) with a view to concluding an agreement referred to in paragraph (a), in any manner it may deem fit, invite offers and determine the manner in which and the conditions subject to which such offers shall be made;

(c) inspect and test or cause to be inspected and tested supplies and services which are offered;

(d) without giving reasons therefor, accept or reject any offer for the conclusion of an agreement referred to in paragraph (a);

(e) take steps or cause steps to be taken to enforce an agreement concluded under this regulation;

(f) subject to the provisions of subregulation (2), on such conditions as it may determine, exempt any person or body with whom such an agreement has been concluded from compliance with such agreement or condone the failure of such person or body to comply with such agreement;

(g) subject to the provisions of subregulation (2), negotiate a settlement with a person or body referred to in paragraph (f) or amend the agreement concerned with the approval of such person or body;

(h) subject to the provisions of regulation 5, authorise any Bantu authority or any member or officer or employee or the incumbent of any office or post thereof to invite such tenders or quotations locally and to procure such supplies and services or dispose of such stores or other property as the Board may from time to time determine, without reference to the Board;

(i) exercise such other powers as may be conferred upon it by the Minister or by any other law.

(2) No exemption, condonation, settlement or amendment which may be to the prejudice of a Bantu authority shall be granted, negotiated or made under subregulation (1) (f) and (g) without the prior approval of the Secretary.

Committees of the Board

8. (1) The Board may from among its members appoint one or more committees and in respect of every such committee designate a chairman and determine the number of members which shall form a quorum.

(2) Any such committee may exercise such powers and perform such functions and duties as may be conferred upon and entrusted to it by the Board, subject to confirmation by the Board at its next meeting.

dien verstande dat die Voorsitter na goeddunke of op versoek van die Raad enige ander persoon kan uitnooi om die vergadering in 'n raadgewende hoedanigheid by te woon.

Uitoefening van Bevoegdhede deur die Raad

5. Behoudens die voorskrifte van die Minister, oefen die Raad die bevoegdhede uit wat by hierdie regulasies aan hom verleen word.

Bantoe-owerheid is Verplig om deur Bemiddeling van die Raad Leweransies en Dienste te Verkry en Voorrade en Ander Eiendom te Vervreem

6. Behoudens die bepalings van regulasie 7 (1) (h) moet 'n Bantoe-owerheid in regulasie 15 bedoel ingevolge hierdie regulasies deur bemiddeling van die Raad sy leweransies en dienste verkry en al sy voorrade en ander eiendom vervreem.

Bevoegdhede van die Raad

7. (1) Die Raad het die bevoegdheid om vir, en namens en op versoek van enige Bantoe-owerheid in regulasie 15 bedoel, leweransies en dienste te verkry en voorrade en ander eiendom te vervreem, en kan te dien einde—

(a) namens enige sodanige Bantoe-owerheid met 'n persoon of liggaam binne of buite die Republiek, 'n ooreenkoms aangaan vir die verskaffing van leweransies of dienste aan sodanige Bantoe-owerheid of die vervreemding van sy voorrade en ander eiendom;

(b) met die oog op die aangaan van 'n ooreenkoms in paragraaf (a) bedoel, op enige wyse wat hy goeddink, aanbiedinge vra en die wyse en voorwaardes waarop sodanige aanbiedinge gedoen moet word, bepaal;

(c) leweransies en dienste wat aangebied word, inspekteer en toets of laat inspekteer en toets;

(d) sonder om redes daarvoor te verstrek, enige aanbod vir die aangaan van 'n ooreenkoms in paragraaf (a) bedoel, aanvaar of verworp;

(e) stappe doen of laat doen om 'n ooreenkoms wat kragtens hierdie artikel aangegaan is, af te dwing;

(f) behoudens die bepalings van subregulasie (2), op die voorwaardes wat hy bepaal, 'n persoon of liggaam met wie sodanige ooreenkoms aangegaan is, van nakkoming van sodanige ooreenkoms vrystel, of die versuim van sodanige persoon of liggaam om sodanige ooreenkoms na te kom, kondoneer;

(g) behoudens die bepalings van subregulasie (2), met 'n persoon of liggaam in paragraaf (f) bedoel, 'n skikking tref of met die goedkeuring van sodanige persoon of liggaam die betrokke ooreenkoms wysig;

(h) behoudens die bepalings van regulasie 5, enige Bantoe-owerheid of enige lid of beamppte of werknemer of die bekleer van enige amp of pos daarvan magtig om, sonder verwysing na die Raad, sodanige tenders of prysnoterings plaaslik te vra en sodanige leweransies en dienste te verkry of sodanige voorrade of ander eiendom te vervreem as wat die Raad van tyd tot tyd bepaal;

(i) dié ander bevoegdhede wat die Minister of enige wet aan hom verleen, uitoefen.

(2) Geen vrystelling, kondonering, skikking of wysiging wat tot nadeel van 'n Bantoe-owerheid kan strek, word kragtens subregulasie (1) (f) en (g) verleent, getref of aangebring sonder die voorafverkreeë goedkeuring van die Sekretaris nie.

Komitees van die Raad

8. (1) Die Raad kan uit sy gelede een of meer komitees aanstel, en ten opsigte van elke sodanige komitee 'n voorsitter aanwys en die getal lede wat 'n kworum uitmaak, bepaal.

(2) Enige sodanige komitee kan sodanige bevoegdhede uitoefen en sodanige werksaamhede en pligte vervul as wat die Raad aan hom verleen en opdra, behoudens bekratiging deur die Raad op sy volgende vergadering.

(3) The provisions of regulation 4 (4) to (9), inclusive, shall apply *mutatis mutandis* to a committee of the Board.

Administrative Work of the Board

9. The Secretary may, subject to the laws governing the Public Service, appoint an officer, to be designated the Procurement Officer, and such other officers and employees as may be necessary to assist the Board in exercising its powers and performing its functions and duties.

Remuneration and Allowances of a Member of the Board, Not being a Member of the Public Service

10. (1) The remuneration and allowances of a member of the Board, not being a member of the Public Service, shall be determined from time to time by the Minister.

(2) Expenditure in connection with such remuneration and allowances shall be defrayed from the South African Bantu Trust Fund.

Decisions of the Board

11. (1) When, at the invitation of the Board, tenders are submitted for a specific supply or the rendering of a specific service to a Bantu authority, the Board—

(a) shall, in respect of such tenders as the Board, after consultation with the Bantu authority concerned may deem necessary, obtain the recommendation of the said authority before a decision is taken;

(b) is not obliged to accept the lowest or any tender;

(c) may, where a tender relates to more than one item, accept such tender in respect of any one or more specific items;

(d) may accept any offer for a specific supply or the rendering of a specific service or for the purchase of specific stores notwithstanding the fact that such offer was not made in response to such tender invitation or does not comply with the tender conditions set out or referred to in such invitation.

(2) Any decision of the Board regarding the award of a contract or the acceptance or rejection of a tender shall be final.

Execution of Documents

12. The Chairman or any other person designated by the Board shall be competent to execute all documents on behalf of the Board.

Preference

13. When considering the award of contracts, the Board may accord a preference to goods produced, manufactured or assembled in the Republic, in a border industrial area or in a Bantu homeland, or to goods falling into any other category, on a basis determined by the Minister from time to time.

Imposition of Monetary Penalty where an Agreement is Concluded on the Strength of Incorrect Information Furnished by Tenderer

14. Whenever any tenderer has claimed any preference classification in accordance with regulation 13 and the Board has awarded a contract to him as a result thereof and it is subsequently shown to the satisfaction of the Board that such tenderer was not entitled to claim such preference classification, the Board may, in addition to any other remedy it may have, impose on the contractor a penalty not exceeding five per cent (5%) of the value of the contract.

(3) Die bepalings van regulasie 4 (4) tot en met (9) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n komitee van die Raad.

Administratiewe Werk van die Raad

9. Die Sekretaris kan, behoudens die wette wat op die Staatsdiens van toepassing is, 'n beampete, genoem die Verkrygingsbeampete, en sodanige ander beampetes en werkneemers aanstel as wat nodig geag word om die Raad by te staan by die uitoefening van sy bevoegdhede en die vervulling van sy werksaamhede en pligte.

Besoldiging en Toelaes van 'n Lid van die Raad wat Nie 'n Lid van die Staatsdiens is Nie

10. (1) Die besoldiging en toelaes van 'n lid van die Raad, wat nie 'n lid van die Staatsdiens is nie, word deur die Minister van tyd tot tyd bepaal.

(2) Uitgawes in verband met sodanige besoldiging en toelaes word uit die Suid-Afrikaanse Bantoetrustfonds bestry.

Besluite van die Raad

11. (1) Wanneer tenders deur die Raad gevra, ingedien word vir 'n bepaalde leveransie of die levering van 'n bepaalde diens aan 'n Bantoe-owerheid—

(a) verkry die Raad, ten opsigte van sodanige tenders as wat die Raad na oorlegpleging met die betrokke Bantoe-owerheid nodig ag, die aanbeveling van bedoelde owerheid voordat 'n besluit geneem word;

(b) is die Raad nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie;

(c) kan die Raad, in 'n geval waar 'n tender op meer as een item betrekking het, sodanige tender ten opsigte van 'n bepaalde item of items aanneem;

(d) kan die Raad enige aanbod vir die bepaalde leveransie of die levering van die bepaalde diens of vir die aankoop van bepaalde voorrade aanneem, ongeag die feit dat sodanige aanbod nie as gevolg van sodanige vraag van tenders gedoen is of nie voldoen aan die tendervoorwaardes wat daarin uiteengesit of waarna daaroor verwys is nie.

(2) Enige besluit van die Raad in verband met die toeënkning van 'n kontrak of die aanvaarding of afwyding van 'n tender is finaal.

Verlyding van Dokumente

12. Die Voorsitter, of enige ander persoon deur die Raad aangewys, is bevoeg om alle dokumente namens die Raad te verly.

Voorkeur

13. By die oorweging van die toeënkning van kontrakte kan die Raad vir goedere geproduseer, vervaardig of gemonteer in die Republiek, in 'n grensnywerheidsgebied of in 'n Bantoeiland, of vir goedere wat onder enige ander kategorie ressorteer, voorkeur toestaan op sodanige basis as wat die Minister van tyd tot tyd bepaal.

Oplegging van 'n Geldboete waar 'n Ooreenkoms Aangeteken is op Sterkte van Foutiewe Inligting deur die Tenderaar Verskaaf

14. Wanneer 'n tenderaar aanspraak gemaak het op 'n voorkeurklassifikasie ingevolge regulasie 13 en die Raad as gevolg daarvan 'n kontrak aan hom toegeken het en dit daarna tot tevredenheid van die Raad bewys word dat sodanige tenderaar nie op sodanige voorkeurklassifikasie geregtig is nie, kan die Raad, bo en behalwe enige regsmiddel tot sy beskikking, die kontrakteur beboet met 'n bedrag van hoogstens vyf persent (5%) van die waarde van die kontrak.

Application of Regulations

15. These regulations shall apply to the procurement of supplies and services and the disposal of stores and other property in respect of any territorial authority, established in terms of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), determined by the Minister by notice in the *Gazette*, and tribal and community authorities in the area of such territorial authority, as from a date specified in such notice.

16. The provisions of these regulations shall apply *mutatis mutandis* to the procurement of supplies and services for and the disposal of stores and other property of a department or tribal or community authority established in terms of the Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968).

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS
AND MARKETING**

No. R. 2250

11 December 1970

DECIDUOUS FRUIT BOARD.—REFUSAL TO TAKE DELIVERY FOR SALE OF CERTAIN CLASS OF PEARS

In terms of the powers vested in me by section 64 (4) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Deputy Minister of Agriculture, hereby authorise the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, to refuse at any time during the period from 11 December, 1970, to 30 November 1971, inclusive, to take delivery for sale of pears of the variety Bon Chretien, intended for fresh consumption in the Republic.

H. S. J. SCHOEMAN, Deputy Minister of Agriculture.

**DEPARTMENT OF COLOURED RELATIONS
AND REHOBOTH AFFAIRS**

No. R. 2249

11 December 1970

DELEGATION OF POWERS TO THE CHAIRMAN AND MEMBERS OF THE EXECUTIVE OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

I, Jan Jurie Loots, Minister of Coloured Affairs, under and by virtue of the powers vested in me by section 17 (6) (c) of the Coloured Persons Representative Council Act, 1964 (Act 49 of 1964), hereby delegate to members of the Executive of the Coloured Persons Representative Council the powers set out in the accompanying Schedule.

SCHEDULE

REGULATIONS MADE UNDER THE RURAL COLOURED AREAS ACT 1963 (ACT 24 OF 1963), PUBLISHED BY GOVERNMENT NOTICE R. 1375, DATED 15 SEPTEMBER 1965

Regulation	Power	To whom delegated
15 (1) (i)....	Decision whether a member of a board shall vacate his seat in certain circumstances	Member entrusted with rural areas and settlements.

Toepassing van Regulasies

15. Hierdie regulasies is van toepassing op die verkryging van leweransies en dienste en die vervreemding van voorrade en ander eiendom ten opsigte van enige gebieds-owerheid, ingestel ingeval die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), wat die Minister by kennisgewing in die *Staatskoerant* bepaal, en stam- en gemeenskapsowerhede in die gebied van sodanige gebieds-owerheid, en wel vanaf 'n datum wat in die kennisgewing vermeld word.

16. Die bepalings van hierdie regulasies is *mutatis mutandis* van toepassing op die verkryging van leweransies en dienste vir, en die vervreemding van voorrade en ander eiendom van, 'n departement of stam- of gemeenskaps-owerheid ingestel ingeval die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolke in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968).

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
EN -BEMARKING**

No. R. 2250

11 Desember 1970

SAGTEVRUGTERAAD.—WEIERING OM SEKERE KLAS PERE VIR VERKOOP IN ONTVANGS TE NEEM

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 64 (4) van die *Bemarkingswet*, 1968 (No. 59 van 1968), magtig ek Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Adjunk-minister van Landbou, die Sagtevrugteraad, vermeld in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, hierby om te eniger tyd gedurende die tydperk vanaf 11 Desember 1970 tot en met 30 November 1971 te weier om pere van die variëtiet Bon Chretien, bestem vir vars verbruik in die Republiek, vir verkoop in ontvangs te neem.

H. S. J. SCHOEMAN, Adjunk-minister van Landbou.

**DEPARTEMENT VAN KLEURLINGBETREKKINGE
EN REHOBOTH-AANGELEENTHEDE**

No. R. 2249

11 Desember 1970

DELEGERING VAN BEVOEGDHEDE AAN DIE VOORSITTER EN LEDE VAN DIE UITVOERENDE BESTUUR VAN DIE VERTEENWOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Ek, Jan Jurie Loots, Minister van Kleurlingsake, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 (6) (c) van die Wet op die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1964 (Wet 49 van 1964), deleger hierby aan lede van die Uitvoerende Bestuur van die Verteenwoordigende Kleurlingraad die bevoegdhede in bygaande Bylae uiteengesit.

BYLAE

REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP LANDELIKE KLEURLINGGEBIEDE, 1963 (WET 24 VAN 1963), AFGEKONDIG BY GOEWERMENTSKENNISGEWING R. 1375 VAN 15 SEPTEMBER 1965

Regulasie	Bevoegdheid	Aan wie gedelegeer
15 (1) (i)....	Besluit of 'n raadslid sy setel in bepaalde omstandighede moet ontruim	Lid aangewys vir landelike gebiede en nedersettings.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 2207 11 December 1970
 CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
 OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/46)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
84.21 By the substitution in the Afrikaans text of heading No. 84.21 for the word "straalblaasmasjiene" of the word "straalwerpmasjiene". By the substitution for subheading No. 84.21.60 of the following: "84.21.60 Steam or sand blasting machines and similar jet projecting machines"	no.	"free"		

NOTES.—

- (1) The Afrikaans text of heading No. 84.21 is corrected.
 (2) Subheading No. 84.21.60 is amended to make it clear that it also includes jet projecting machines.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
84.21 Deur in die Afrikaanse teks van pos No. 84.21 die woord „straalblaasmasjiene“ deur die woord „straalwerpmasjiene“ te vervang. Deur subpos No. 84.21.60 deur die volgende te vervang: „84.21.60 Stoom- of sandblaasmasjiene en dergelyke straalwerpmasjiene“	getal	"vry"		

OPMERKINGS.—

- (1) Die Afrikaanse teks van tariefpos No. 84.21 word reggestel.
 (2) Subpos No. 84.21.60 word gewysig om dit duidelik te stel dat dit ook straalwerpmasjiene omvat.

No. R. 2208 11 December 1970
 CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
 OF SCHEDULE 3 (No. 3/247)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIERERICH, Minister of Finance.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
317.08	By the substitution in paragraph (b) of item 317.08 for the expression "25 ton gross weight" of the expression "25 gross ton".	

NOTE.—The wording of item 317.08 is rectified.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 2207 11 Desember 1970
 DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
 VAN BYLAE 1 (No. 1/1/46)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICH, Minister van Finansies.

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
84.21 Deur in die Afrikaanse teks van pos No. 84.21 die woord „straalblaasmasjiene“ deur die woord „straalwerpmasjiene“ te vervang. Deur subpos No. 84.21.60 deur die volgende te vervang: „84.21.60 Stoom- of sandblaasmasjiene en dergelyke straalwerpmasjiene“	getal	"vry"		

No. R. 2208 11 Desember 1970
 DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
 VAN BYLAE 3 (No. 3/247)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICH, Minister van Finansies.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
317.08	Deur in paragraaf (b) van item 317.08 die uitdrukking „25 ton brutogewig” deur die uitdrukking „25 bruto-ton” te vervang.	

OPMERKING.—Die bewoording van item 317.08 word reggestel.

No. R. 2209

11 December 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/75)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 4 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIERERICH, Minister of Finance.

No. R. 2209

11 Desember 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/75)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 4 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICH, Minister van Finansies.

SCHEDE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
401.35	By the substitution for item 401.35 of the following: “401.35 The Department of Posts and Telegraphs 401.40 The Armaments Board 401.45 The Armaments Development and Production Corporation of South Africa, Limited	Full duty Full duty Full duty”

NOTE.—The provision for the Munitions Production Board is deleted and provision is made for a rebate of the full duty on goods entered by the Department of Posts and Telegraphs, the Armaments Board and the Armaments Development and Production Corporation of South Africa, Limited.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
401.35	Deur item 401.35 deur die volgende te vervang: “401.35 Die Departement van Pos-en-Telegraafwese 401.40 Die Krygstuigaad 401.45 Die Krygstuigontwikkelings- en Vervaardigingskorporasie van Suid-Afrika, Beperk”	Volle reg Volle reg Volle reg”

OPMERKING.—Die voorsiening vir die Krygstuigproduksieraad word geskrap en voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op goedere geklaar deur die Departement van Pos-en-Telegraafwese, die Krygstuigaad en die Krygstuigontwikkelings- en vervaardigingskorporasie van Suid-Afrika, Beperk.

No. R. 2210

11 December 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/33)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 6 to the said Act to extent set out in the Schedule hereto.

N. DIERERICH, Minister of Finance.

No. R. 2210

11 Desember 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/33)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 6 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICH, Minister van Finansies.

SCHEDE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
601.01	By the substitution for paragraph (6) of the following: “(6) The Department of Posts and Telegraphs” By the insertion after paragraph (7) of the following: “(8) The Armaments Board (9) The Armaments Development and Production Corporation of South Africa, Limited”		

NOTE.—The provision for the Munitions Production Board is deleted and provision is made for a rebate of the full excise duty on certain excisable goods for use by the Department of Posts and Telegraphs, the Armaments Board and the Armaments Development and Production Corporation of South Africa, Limited.

10 No. 2944

GOVERNMENT GAZETTE, 11 DECEMBER 1970

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terug-betaling
601.01	Deur paragraaf (6) deur die volgende te vervang: „(6) Die Departement van Pos-en-Telegraafwese” Deur na paragraaf (7) die volgende in te voeg: „(8) Die Krygstuigraad „(9) Die Krygstuigontwikkelings- en Vervaardigingskorporasie van Suid-Afrika, Beperk”		

OPMERKING.—Die voorsiening vir die Krygstuigproduksieraad word geskrap en voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op aksynsreg op sekere synbare goedere vir gebruik deur die Departement van Pos-en-Telegraafwese, die Krygstuigraad en die Krygstuigontwikkelings- en vervaardigingskorporasie van Suid-Afrika, Beperk.

No. R. 2211

11 December 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 7 (No. 7/7)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 7 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIERERICHS, Minister of Finance.

No. R. 2211

11 Desember 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 7 (No. 7/7)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 7 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Sales Duty Item, Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
701.01	By the substitution for item 701.01 of the following: “701.01 Sales duty goods imported by or supplied ex Customs and Excise Warehouse to any Central Government Department of the Republic, The Department of Posts and Telegraphs, The South African Railways and Harbours Administration, any Provincial Administration in the Republic, The South-West Africa Administration, The Government of the Transkei, The Armaments Board and The Armaments Development and Production Corporation of South Africa, Limited, subject to the conditions specified in Item 401.00 of Schedule No. 4	Full duty”	

NOTE.—The provision for the Munitions Production Board is deleted and provision is made for a rebate of the full sales duty on sales duty goods entered for use by the Department of Posts and Telegraphs, the Armaments Board and the Armaments Development and Production Corporation of South Africa, Limited.

BYLAE

I Item	II Verkoopregitem, Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terug-betaling
701.01	Deur item 701.01 deur die volgende te vervang: „701.01 Verkoopreggoedere ingevoer deur of verskaf uit 'n Doeane-en-Aksynspakhuis aan enige Sentrale Regeringsdepartement van die Republiek, Die Departement van Pos-en-Telegraafwese, Die Suid-Afrikaanse Spoerweé en Hawens Administrasie, enige Proviniale Administrasie in die Republiek, Die Suidwes-Afrika Administrasie, die Regering van die Transkei, die Krygstuigraad en Die Krygstuigontwikkelings- en Vervaardigingskorporasie van Suid-Afrika, Beperk, onderworpe aan die voorwaardes in Item 401.00 van Bylae No. 4 verneld	Volle reg”	

OPMERKING.—Die voorsiening vir die Krygstuigproduksieraad word geskrap en voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op verkoopreg op verkoopreggoedere geklaar vir gebruik deur die Departement van Pos-en-Telegraafwese, die Krygstuigraad en die Krygstuigontwikkelings- en vervaardigingskorporasie van Suid-Afrika, Beperk.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2205

11 December 1970

EXCHANGE CONTROL REGULATIONS.— DEFINITION OF STERLING AREA

Paragraph 1 of Government Notice R. 1112 of 1 December 1961, as amended by Government Notices R. 1208 of 27 July 1962, R. 1604 of 18 October 1963, R. 2038 of 23 December 1966, R. 987 of 30 May 1968, R. 1238 of 19 July 1968, R. 1793 of 4 October 1968 and R. 1264 of 7 August 1970, is hereby further amended by the substitution for the subparagraph beginning with "The United Kingdom . . ." and ending with ". . . except Canada and Rhodesia." of the following paragraph:

"The United Kingdom, the Channel Islands and the Isle of Man, the Commonwealth of Australia, Barbados, Botswana, Ceylon, the Republic of Cyprus, Fiji, Gambia, Ghana, Guyana, Iceland, India (including Sikkim), the Republic of Ireland, Jamaica, the Hashemite Kingdom of Jordan, Kenya, the State of Kuwait, Lesotho, the United Kingdom of Libya, Malawi, Malaysia, Malta, Mauritius, New Zealand, Nigeria, Pakistan, Sierra Leone, Singapore, the People's Republic of Southern Yemen, Swaziland, the United Republic of Tanzania, Tonga, Trinidad and Tobago, Uganda, Western Samoa, Zambia, any protectorate, protected state or trust territory within the meaning of the British Nationality Acts, 1948 and 1958, and any British dominion not mentioned before except Canada and Rhodesia."

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 2136

11 December 1970

POISONOUS SUBSTANCES UNDER SECTION 82 OF THE MEDICAL, DENTAL AND PHARMACY ACT, No. 13 OF 1928

The Minister of Health has, in terms of section 82 (2) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), approved the amendment of the list of substances to which the provisions of the said section of the Act apply, promulgated under Government Notice R. 1998, dated 15 December 1966, as amended by Government Notices R. 340, dated 17 March 1967 and R. 2038, dated 22 December 1967, by the deletion of the following item:

"All insecticides and pesticides containing any organophosphorous compounds, carbamates or chlorinated hydrocarbons not specifically included in the Fourth Schedule to the Act."

No. R. 2215

11 December 1970

The following notice was published in *Government Gazette* 2179, dated 4 October 1968:

No. R. 1775

4 October 1968

EXTENSION OF DEFINITION OF NOXIOUS OR OFFENSIVE GAS.—ATMOSPHERIC POLLUTION PREVENTION ACT, 1965 (ACT 45 OF 1965)

The Minister of Health declares, in terms of section 1 (1) (xvii) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), the following to be noxious or offensive gases:

Fumes containing iron, nickel, aluminium, magnesium, molybdenum, titanium, tungsten, selenium, potassium, sodium, silicon and calcium; phosphorous and its compounds; carbon monoxide, acetylene and benzene, amines, pyridine and its derivatives; polycyclic hydrocarbons; smoke, grit and dust.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2205

11 Desember 1970

DEVIESEBEHEERREGULASIES.—OMSKRYWING VAN STERLINGGEBIED

Paragraaf 1 van Goewermentskennisgewing R. 1112 van 1 Desember 1961, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1208 van 27 Julie 1962, R. 1604 van 18 Oktober 1963, R. 2038 van 23 Desember 1966, R. 987 van 30 Mei 1968, R. 1238 van 19 Julie 1968, R. 1793 van 4 Oktober 1968 en R. 1264 van 7 Augustus 1970, word hierby verder gewysig deur die subparagraph wat begin met "Die Verenigde Koninkryk . . ." en eindig met ". . . uitsondering van Kanada en Rhodesië." deur die volgende subparagraph te vervang:

"Die Verenigde Koninkryk, die Kanaaleilande en die eiland Man, die Australiese Gemenebes, Barbados, Botswana, Ceylon, die Republiek van Ciprus, Fidji, Gambië, Ghana, Guiana, Yslano, Indië (insluitende Sikkim), die Republiek Ierland, Jamaika, die Hasjimitiese Koninkryk van Jordanië, Kenia, die Staat Koeweit, Lesotho, die Verenigde Koninkryk van Libië, Malawi, Maleisië, Malta, Mauritius, Nieu-Seeland, Nigerië, Pakistan, Sierra Leone, Singapoer, die Volksrepubliek van Suid-Jemen, Swaziland, die Verenigde Republiek van Tanzanië, Tonga, Trinidad en Tobago, Uganda, Wes-Samoëa, Zambië, enige protektoraat, beskermde staat of trustgebied binne die bedoeling van die "British Nationality"-wette, 1948 en 1958, en enige Britse dominium nie voorheen genoem nie, met uitsondering van Kanada en Rhodesië."

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 2136

11 Desember 1970

GIFTIGE STOWWE INGEVOLGE ARTIKEL 82 VAN DIE WET OP GENEESHÈRE, TANDARTSE EN APTEKERS, No. 13 VAN 1928

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 82 (2) van die Wet op Geneeshère, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), sy goedkeuring geheg aan die wysiging van die lys van stowwe waarop die bepalings van genoemde artikel van die Wet van toepassing is, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1998 van 15 Desember 1966, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 340 van 17 Maart 1967 en R. 2038 van 22 Desember 1967, deur die skrapping van die volgende item:

"Alle insekdoders en plaagdoders wat organofosforverbindings, kargamate of gechlorineerde koolwaterstowwe bevat wat nie spesifiek by die Vierde Bylae van die Wet ingesluit is nie."

No. R. 2215

11 Desember 1970

Die volgende kennisgewing is in *Staatskoerant* 2179 van 4 Oktober 1968 gepubliseer:

No. R. 1775

4 Oktober 1968

UITBREIDING VAN WOORDOMSKRYWING VAN SKADELIKE OF HINDERLIKE GAS.—WET OP VOORKOMING VAN LUGBESOEDELING, 1965 (WET 45 VAN 1965)

Die Minister van Gesondheid verklaar kragtens artikel 1 (1) (xx) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), die volgende tot skadelike of hinderlike gasse:

Dampe bevattende yster, nikkel, aluminium, magnesium, molibdeen, titanium, wolfram, seleen, kalium, natrium, silikon en kalsium; fosfor en sy verbindings; koolstofmonoksied, asetileen en benseen; amiene, piridien en sy derivate; polisikliese koolwaterstowwe; rook, grint en stof.

No. R. 2216 11 December 1970
APPLICATION OF PART III OF ACT 45 OF 1965 TO CERTAIN LOCAL AUTHORITY AREAS

In terms of section 14 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the Minister of Economic Affairs, I, Carel de Wet, Minister of Health, hereby declare the provisions of Part III of the said Act to be applicable to the areas of jurisdiction of the local authorities mentioned in the Schedule hereto with effect from the date of publication hereof.

SCHEDULE

1. Municipality of Brits.
2. Borough Council of Howick.
3. Municipality of Kroonstad.
4. Borough Council of New Germany.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 2203 11 December 1970
FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING WORK ACT, 1941, AS AMENDED

CONTINUOUS WORKING

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, in terms of the first proviso to section 19 (1) (a) of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, as amended, hereby declare the manufacture of rubber chemicals as carried out by Orchem (Pty) Limited, at Sasolburg, in the Magisterial District of Sasolburg, an activity in which continuous working by means of three shifts per day is necessary.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 2204 11 December 1970
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
MOTOR INDUSTRY.—MISA MEDICAL AID FUND AGREEMENT

The following corrections to Government Notice R. 1039 appearing in *Government Gazette* 2740 of 26 June 1970, are published for general information:

Insert in the preamble to the Schedules in the Afrikaans and English versions of the notice after the words "The Motor Industry Staff Association," the words "The Motor Industry Employees' Union of South Africa, The Motor Industry Combined Workers' Union."

No. R. 2212 11 December 1970
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF MISA MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry shall be binding from 1 January 1971 and for the period ending 30 April 1974, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 2216 11 Desember 1970
TOEPASSING VAN DEEL III VAN WET 45 VAN 1965 OP GEBIEDE VAN SEKERE PLAASLIKE OWERHEDE

Kragtens artikel 14 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Minister van Ekonomiese Sake verklaar ek, Carel de Wet, Minister van Gesondheid, hierby dat die bepalings van Deel III van genoemde Wet met ingang van die datum van publikasie hiervan op die regsgebiede van die plaaslike owerhede in die Bylae hiervan genoem van toepassing is.

BYLAE

1. Munisipaliteit Brits.
2. Munisipaliteit Howick.
3. Munisipaliteit Kroonstad.
4. Munisipaliteit New Germany.

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 2203 11 Desember 1970
WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK, 1941, SOOS GEWYSIG

ONAFGEBROKE WERK

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens die eerste voorbehoudsbepaling van artikel 19 (1) (a) van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, soos gewysig, dat die vervaardigingsprosesse van rubberchemikalië soos uitgevoer deur Orchem (Pty) Limited, te Sasolburg, in die landdrostdistrik Sasolburg, 'n bedrywigheid is waarin onafgebroke werk deur middel van drie skofte per dag nodig is.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 2204 11 Desember 1970
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
MOTORNWYWERHEID.—MISA-MEDIESE HULPFONDSSOOREENKOMS

Onderstaande verbeterings van Goewermentskennisgewing R. 1039 wat in *Staatskoerant* 2740 van 26 Junie 1970 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

Voeg in die aanhef van die Bylaes van die Afrikaanse en Engelse tekse van die kennisgewing na die woorde "The Motor Industry Staff Association" in die woorde "The Motor Industry Employees' Union of South Africa, The Motor Industry Combined Workers' Union."

No. R. 2212 11 Desember 1970
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
MOTORNWYWERHEID.—WYSIGING VAN MISA-MEDIESE HULPFONDSSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (onder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornwywerheid betrekking het, vanaf 1 Januarie 1971 en vir die tydperk wat op 30 April 1974 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

SCHEDULE**THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY****MISA MEDICAL AID FUND****AGREEMENT**

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between

The South African Motor Industry Employers' Association and The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association, of the one part, and

The Motor Industry Staff Association,
The Motor Industry Employees' Union of South Africa and
The Motor Industry Combined Workers' Union
of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry, to amend the Misa Medical Aid Fund Agreement published under Government Notice R. 628 of 18 April 1969, as amended by Government Notice R. 3676 of 7 November 1969 and Government Notice R. 1039 of 26 June 1970, as follows:

CLAUSE 7.—CONTRIBUTIONS

By the substitution in subclause (5) of this clause of the amount of "76 cents" for the amount of "36 cents".

Signed at Johannesburg on behalf of the parties on the 7th day of November 1970.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

Signed at Durban on behalf of the parties on this 6th day of November 1970.

Mrs J. M. BALNAVES, Authorised Employee Representative on the Council.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties on this 7th day of November 1970.

H. G. RINGROSE, Secretary of the Council.

BYLAE**DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTOR-NYWERHEID MISA-MEDIESE HULPFONDS****OOREENKOMS**

oorenkombig die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit deur en tussen

The South African Motor Industry Employers' Association; The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association, aan die een kant, en

The Motor Industry Staff Association;
The Motor Industry Employees' Union of South Africa;
The Motor Industry Combined Workers' Union

aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid, om die Misa-mediese Hulpfondsooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgowing R. 628 van 18 April 1969, soos gewysig by Goewermentskennisgowing R. 3676 van 7 November 1969 en Goewermentskennisgowing R. 1039 van 26 Junie 1970, soos volg te wysig:

KLOUSULE 7.—BYDRAES

Deur in subklosule (5) van hierdie klosule "36 sent" deur "76 sent" te vervang.

Namens die partye op hede die 7de dag van November 1970, in Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY, President van die Raad.

Namens die partye op hede die 6de dag van November 1970, in Durban onderteken.

Mev. J. M. BALNAVES, Gemagtigde Werknemersverteenvoeriger in die Raad.

Namens die partye op hede die 7de dag van November 1970, in Johannesburg onderteken.

H. G. RINGROSE, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2213

11 December 1970

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956**MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry, shall be binding from 1 January 1971 and for the period ending 31 July 1970, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from 1 January 1971 and for the period ending 31 July 1971, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa, excluding that portion of the Magisterial District of Somerset West occupied by Cape Explosives Works Limited; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the area specified in paragraph (b) of this notice and from 1 January 1971 and for the period ending 31 July 1971, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all

No. R. 2213

11 Desember 1970

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956**MOTORYNWERHEID.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en wat op die Motorynwerheid betrekking het, vanaf 1 Januarie 1971 en vir die tydperk wat op 31 Julie 1971 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf 1 Januarie 1971 en vir die tydperk wat op 31 Julie 1971 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgowing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrostdistrik Somerset-Wes wat deur Cape Explosives Works Limited geokkupeer word; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf 1 Januarie 1971 en vir die tydperk wat op 31 Julie 1971 eindig, in die gebied gespesifieer in paragraaf (b) van hierdie kennisgowing *mutatis mutandis* bindend is vir alle

Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between

The South African Motor Industry Employers' Association and The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association of the one part, and

The Motor Industry Employees' Union of South Africa;
The Motor Industry Combined Workers' Union;
The Motor Industry Staff Association

of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry, to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 3006 of 30 July 1969, as amended by Government Notice R. 3675 of 7 November 1969 and Government Notice R. 997 of 26 June 1970, as follows:

(1) CHAPTER I—CLAUSE 25.—WAGES

By the substitution for Schedule C to this clause of the following:

SCHEDULE C

Classes of employees	Region in which establishment situated	Minimum wages per week		
		All regions		
		Areas A	Areas B	Areas C
Char.....	All regions.....	R 7.59	R 6.21	R 6.21
Juvenile labourer	EP.....	6.67	5.98	—
	BR, NC, NL, OFS, TVL, WP.....	6.90	5.75	5.06
Labourer.....	BR, NL, OFS, TVL	9.43	7.59	6.21
	EP.....	9.43	7.82	—
	NC.....	9.43	8.28	6.67
	WP.....	9.43	7.59	6.21
Watchman.....	EP.....	10.81	10.58	—
	BR, NC, NL, OFS, TVL.....	10.81	8.97	8.97
	WP.....	11.27	8.97	8.97

(2) CHAPTER II, PART 1—CLAUSE 10.—WAGES

By the substitution for the Schedule in this clause, of the following:

Classes of employees	Minimum wages per week
Char.....	R 7.59
Journeyman.....	40.00
Operative, grade VL.....	10.12
Labourer.....	9.66

Signed at Bloemfontein on behalf of the parties on this 23rd day of October 1970.

F. J. HACKNEY, President of the Council.
F. C. PINNOCK, Vice-President of the Council.
H. G. RINGROSE, Secretary of the Council.

Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknekmers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTORYNWERHEID

OOREENKOMS

aangegaan ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, deur en tussen

The South African Motor Industry Employers' Association; The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association aan die een kant, en

The Motor Industry Employees' Union of South Africa;
The Motor Industry Combined Workers' Union;
The Motor Industry Staff Association

aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motorynwerheid, om die Hooforeenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgowing R. 3006 van 30 Julie 1969, soos gewysig by Goewermentskennisgowing R. 3675 van 7 November 1969 en Goewermentskennisgowing R. 997 van 26 Junie 1970, soos volgtel wysig:

(1) HOOFSTUK I—KLOUSULE 25.—LONE

Deur Lys C van hierdie klousule deur die volgende te vervang:

LYS C

Klas Werknemer	Streek waarin bedryf/sinrigting geleë is	Minimum loon per week		
		Alle streke		
		Gebiede A	Gebiede B	Gebiede C
Skoonmaakster..	Alle streke.....	R 7.59	R 6.21	R 6.21
Jeugdige arbeider	EP.....	6.67	5.98	—
	BR, NC, NL, OFS, TVL, WP.....	6.90	5.75	5.06
Arbeider.....	BR, NL, OFS, TVL	9.43	7.59	6.21
	EP.....	9.43	7.82	—
	NC.....	9.43	8.28	6.67
	WP.....	9.43	7.59	6.21
Wag.....	EP.....	10.81	10.58	—
	BR, NC, NL, OFS, TVL.....	10.81	8.97	8.97
	WP.....	11.27	8.97	8.97

(2) HOOFSTUK II, DEEL 1—KLOUSULE 10.—LONE

Deur die Bylae in hierdie klousule deur die volgende te vervang:

Klas werknemer	Minimum loon per week
Skoonmaakster.....	R 7.59
Vakman.....	40.00
Werkman, graad VL.....	10.12
Arbeider.....	9.66

Namens die partye op hede die 23ste dag van Oktober 1970 in Bloemfontein onderteken.

F. J. HACKNEY, President van die Raad.
F. C. PINNOCK, Onderpresident van die Raad.
H. G. RINGROSE, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2214 11 December 1970
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF MISA
PENSION FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry shall be binding from 1 January 1971 and for the period ending 31 August 1975, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE
MOTOR INDUSTRY

MISA PENSION FUND AGREEMENT

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between

The South African Motor Industry Employers' Association
and

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
of the one part, and

The Motor Industry Staff Association
of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry, to amend the Misa Pension Fund Agreement published under Government Notice R. 1289 of 14 August 1970, as follows:

CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS

(1) By the substitution in subclause (1) of the clause of the amount of "Rf.00" for the amount of "75c".

Signed at Johannesburg on behalf of the parties on this 1st day of October 1970.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

Signed at Durban on behalf of the parties on this 29th day of September 1970.

Mrs J. M. BALNAVES, Authorised Employee Representative on the Council.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties on this 1st day of October 1970.

H. G. RINGROSE, Secretary of the Council.

No. R. 2237 11 December 1970
WAGE ACT, 1957

CANCELLATION OF WAGE DETERMINATION 252

CATERING TRADE, SMALLER TOWNS

The following correction to Government Notice R. 2025 of 18 November 1970 is published:

In the English Version

In the third line insert the words "fourth Monday after the" before the word "date".

No. R. 2214 11 Desember 1970
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN
MISA-PENSIOENFONDSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornywerheid betrekking het, vanaf 1 Januarie 1971 en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE
DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE
MOTORNYWERHEID
MISA-PENSIOENFONDSOOREENKOMS

OOREENKOMS

aangegaan ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, deur en tussen

The South African Motor Industry Employers' Association
en

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
aan die een kant, en

The Motor Industry Staff Association
aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid, om die Misa-pensioenfondsooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgiving R. 1289 van 14 Augustus 1970, soos volg te wysig:

KLOUSULE 6.—BYDRAES

Deur in subklousule (1) van hierdie klosule "75 sent" deur "R1.00" te vervang.

Namens die partye op hede die 1ste dag van Oktober 1970 in Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY, President van die Raad.

Namens die partye op hede die 29ste dag van September 1970 in Durban onderteken.

Mev. J. M. BALNAVES, Gemagtigde Werknemersverteenvwoerdiger op die Raad.

Namens die partye op hede die 1ste dag van Oktober 1970 in Johannesburg onderteken.

H. G. RINGROSE Sekretaris van die Raad.

No. R. 2237 11 Desember 1970
LOONWET, 1957

INTREKKING VAN LOONVASSTELLING 252

VERVERSINGSBEDRYF, KLEINER DORPE

Die volgende verbetering van Goewermentskennisgiving R. 2025 van 18 November 1970 word gepubliseer:

In die Afrikaanse Teks

In die derde reël voor die woord "dag", voeg in die woorde "vierde Maandag na die".

16 No. 2944

GOVERNMENT GAZETTE, 11 DECEMBER 1970

No. R. 2238 11 December 1970
APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED
APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE TYPE-
WRITER AND OFFICE APPLIANCES INDUSTRY.—
PROPOSED DEDESIGNATION OF TRADES

I, Marias Viljoen, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to withdraw Government Notices 2568 of 2 December 1949 and 1105 of 19 May 1950.

All interested persons who have any objections against the above proposal are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Apprenticeship Committee for the Typewriter and Office Appliances Industry, P.O. Box 4560, Johannesburg, within 30 days from the date of publication of this notice.

M. VIJOEN, Minister of Labour.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 2234 11 December 1970
CORRECTION NOTICE

Government Notice R. 1844 published in *Government Gazette* 2905 of 23 October 1970 is to be corrected by—

- (a) the insertion in subparagraph (2) (d) after the word "college" where it appears for the first time of the words "training teachers and maintained, managed and controlled or subsidised by the Department"; and
- (b) the substitution in subparagraph (2) (e) of the Afrikaans text for the word "benaam" of the word "benoem".

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS AND AIRWAYS

No. R. 2223 11 December 1970
The State President has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS STAFF REGULATIONS SCHEDULE OF AMENDMENT (Operative from 14 July 1970)

Regulation 1

In paragraph (2) under the definition of the term "sub-head of department" substitute "the Engineer (Pipelines)" for "the Assistant Manager, Petroleum-Products Pipeline".

Regulation 2

In paragraph (2) (e) under the heading "in the Pipeline Department" substitute "the Engineer (Pipelines)" for "the Assistant Manager, Petroleum-Products Pipeline".

No. R. 2238 11 Desember 1970
WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG
KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE TIK-
MASJIEN- EN KANTOORTOEESTELLENWYWERHEID.—
VOORGENOME INTREKKING VAN AMBAGTE

Ek, Marias Viljoen, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om Goewermentskennisgewings 2568 van 2 Desember 1949 en 1105 van 19 Mei 1950 in te trek.

Alle belanghebbende persone wat besware teen bogemelde voorneme het, word versoek om binne 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Komitee vir Vakleerlinge in die Tikmasjién- en Kantoor-toestellenwrywerheid, Posbus 4560, Johannesburg.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 2234 11 Desember 1970
VERBETERINGSKENNISGEWING

Goewermentskennisgewing R. 1844 wat in die *Staatskoerant* 2905 van 23 Oktober 1970 verskyn het, moet verbeter word deur—

- (a) in subparagraph (2) (d) na die woord "kollege" waar dit die eerste maal voorkom die woorde "wat onderwysers oplei en wat deur die Departement in stand gehou, bestuur en beheer of gesubsidieer word" in te voeg; en
- (b) in subparagraph (2) (e) van die Afrikaanse teks die woord "benaam" deur die woord "benoem" te vervang.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEË EN HAWENS EN LUGDIENS

No. R. 2223 11 Desember 1970
Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel *twee-en-dertig* van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË PERSONEELREGULASIES WYSIGINGSLYS (Van krag van 14 Julie 1970)

Regulasie 1

In paragraaf (2) onder die woordbepaling "departementsonderhoof" vervang "die Assistent-bestuurder, pypeleiding vir petroleumprodukte" deur "die Ingenieur (pypeleidings)".

Regulasie 2

In paragraaf (2) (e) onder die opskrif "in die Pypeleidingdepartement" vervang "die Assistent-bestuurder, pypeleiding vir petroleumprodukte" deur "die Ingenieur (pypeleidings)".

In paragraph (2) (e) (iii) substitute "the Engineer (Pipelines)" for "the Assistant Manager, Petroleum-Products Pipeline".

Regulation 155

In paragraph (1) under the heading "Pipeline Department" substitute "the Engineer (Pipelines)" for "the Assistant Manager, Petroleum-Products Pipeline".

Regulation 179

In paragraph (1) under the heading "Officer whose Decision Appealed against" and within the bracket opposite "the Operations Manager, Pipelines" substitute "the Engineer (Pipelines)" for "the Assistant Manager, Petroleum-Products Pipeline".

In paragraaf (2) (e) (iii) vervang "die Assistent-bestuurder, pypeleiding vir petroleumprodukte" deur "die Ingenieur (pypeleidings)".

Regulasie 155

In paragraaf (1) onder die opskrif "die Pypeleiding-departement" vervang "die Assistent-bestuurder, pypeleiding vir petroleumprodukte" deur "die Ingenieur (pypeleidings)".

Regulasie 179

In paragraaf (1) onder die opskrif "Amprenaar teen wie se beslissing daar geappelleer word" en binne die hakie teenoor "die Bedryfsbestuurder, pypeleidings" vervang "die Assistent-bestuurder, pypeleiding vir petroleumprodukte" deur "die Ingenieur (pypeleidings)".

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 2233

11 December 1970

STATE AIRPORT REGULATIONS, 1963

The Minister of Transport has, in terms of section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), as amended, made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

(No. 5)

The State Airport Regulations, 1963, as promulgated by Government Notice R. 1974 of 20 December 1963, and as amended*, are hereby further amended as follows with effect from 1 January 1971:

1. Regulation 2 is hereby amended by the substitution for the definition of "airport" of the following definition:

"'airport' means the Louis Botha Aerodrome, the J. B. M. Hertzog Aerodrome, the D. F. Malan Aerodrome, the Ben Schoeman Aerodrome, the Jan Smuts Aerodrome, the J. G. Strydom Aerodrome, the J. G. H. van der Wath Aerodrome, the H. F. Verwoerd Aerodrome, the B. J. Vorster Aerodrome or the Upington Aerodrome, as the case may be;".

2. Annex C is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (f) of the following paragraph:

"(f) Handling of aviation fuels and oils at the J. B. M. Hertzog Aerodrome or the J. G. Strydom Aerodrome..... R700.00";

(b) the substitution for paragraph (i) of the following paragraph:

"(i) Handling of aviation fuels and oils at the J. G. H. van der Wath Aerodrome or the Upington Aerodrome..... R100.00".

* By Government Notices R. 397 of 20 March 1964, R. 2027 of 24 December 1965, R. 943 of 23 June 1967 and R. 1031 of 26 June 1970.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 2233

11 Desember 1970

STAATSLUGHAWEREGULASIES, 1963

Die Minister van Vervoer het die regulasies in bygaande Bylae vervat, kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), soos gewysig, gemaak.

BYLAE

(No. 5)

Die Staatslughaweregulasies, 1963, soos aangekondig by Goewermentskennisgewing R. 1974 van 20 Desember 1963, en soos gewysig*, word hierby soos volg verder gewysig met ingang van 1 Januarie 1971:

1. Regulasie 2 word hierby gewysig deur die omskrywing van "lughawe" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'lughawe', die Louis Bothavliegveld, die J. B. M. Hertzogvliegveld, die D. F. Malanvliegveld, die Ben Schoemanvliegveld, die Jan Smutsvliegveld, die J. G. Strydomvliegveld, die J. G. H. van der Wathvliegveld, die H. F. Verwoerdvliegveld, die B. J. Vorstervliegveld of die Upingtonvliegveld, na gelang van die geval;".

2. Aanhangsel C word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (f) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(f) Hantering van lugvaartbrandstof en -olie by die J. B. M. Hertzogvliegveld of die J. G. Strydomvliegveld..... R700.00";

(b) deur paragraaf (i) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(i) Hantering van lugvaartbrandstof en -olie by die J. G. H. van der Wathvliegveld of die Upingtonvliegveld..... R100.00".

* By Goewermentskennisgewings R. 397 van 20 Maart 1964, R. 2027 van 24 Desember 1965, R. 943 van 23 Junie 1967 en R. 1031 van 26 Junie 1970.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 2258

11 December 1970

PROCUREMENT OF SUPPLIES AND SERVICES AND DISPOSAL OF STORES AND OTHER PROPERTY—BANTU AUTHORITIES—PROCLAMATION R. 321 OF 1970.—APPLICATION OF REGULATIONS

Under and by virtue of the powers vested in me by regulation 15 of the regulations published under Proclamation R. 321 of 1970, I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Administration and Development, hereby determine that with effect from 1 January 1971, the provisions of the said regulations shall apply to the Territorial Authorities and the departments of the Legislative Council mentioned in the Schedule hereto and to tribal and community authorities in the areas of the said Territorial Authorities and Legislative Council.

M. C. BOTHA, Minister of Bantu Administration and Development.

SCHEDULE

Basotho ba Borwa Territorial Authority.
Ciskeian Territorial Authority.
Lebowa Territorial Authority.
Matshangana Territorial Authority.
Tswana Territorial Authority.
Venda Territorial Authority.
Ovamboland Legislative Council.

CONTENTS

NO.	PAGE
PROCLAMATIONS	
R. 319. Territorial Authorities: Salaries and allowances of members	1
R. 320. Jurisdiction of Chiefs etc.: Eastern Caprivi Zipfel	2
R. 321. Procurement of supplies and services and disposal of stores and other property: Bantu Authorities	3

GOVERNMENT NOTICES

Agricultural Economics and Marketing, Department of GOVERNMENT NOTICE	
R.2250. Deciduous Fruit Board: Refusal to take delivery for sale of certain class of pears	7
Bantu Administration and Development, Department of GOVERNMENT NOTICE	
R.2258. Procurement of supplies and services and disposal of stores and other property: Bantu Authorities	18
Coloured Relations and Rehoboth Affairs, Department of GOVERNMENT NOTICE	
R.2249. Delegation of powers to the chairman and members of the executive of the Coloured Persons Representative Council	7
Customs and Excise, Department of GOVERNMENT NOTICES	
R.2207. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/46)	8
R.2208. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/247)	8
R.2209. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/75)	9
R.2210. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 6 (No. 6/33)	9
R.2211. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 7 (No. 7/7)	10

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 2258

11 Desember 1970

VERKRYGING VAN LEWERANSIES EN DIENSTE EN VERVREEMDING VAN VOORRADE EN ANDER EIENDOM — BANTOE - OWERHED — PROKLAMASIE R. 321 VAN 1970.—TOEPASSING VAN REGULASIES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 15 van die regulasies afgekondig by Proklamasie R. 321 van 1970, bepaal ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby dat die bepalings van genoemde regulasies met ingang van 1 Januarie 1971 van toepassing is op die Gebiedsowerhede en die departemente van die Wetgewende Raad in die Bylae hiervan vermeld en op stam- en gemeenskapsowerhede in die gebiede van vermelde Gebiedsowerhede en Wetgewende Raad.

M. C. BOTHA, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

BYLAE

Basotho-ba Borwa-gebiedsowerheid.
Ciskeise Gebiedsowerheid.
Lebowa-gebiedsowerheid.
Matshangana-gebiedsowerheid.
Tswana-gebiedsowerheid.
Venda-gebiedsowerheid.
Ovambolandse Wetgewende Raad.

INHOUD

NO.	BLADSY
PROKLAMASIES	
R. 319. Gebiedsowerhede: Salarisse en toelaes van lede	1
R. 320. Regsmag van Kapteins ens.: Oostelike Caprivi Zipfel	2
R. 321. Verkryging van leveransies en dienste en vervreemding van voorrade en ander eiendom: Bantoe-owerhede	3

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS**Arbeid, Departement van****GOEWERMENTSKENNISGEWINGS**

R.2203. Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, soos gewysig: Onafgebroke werk	12
R.2204. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Motornywerheid: Misa-Mediese Hulpfondsooreenkoms	12
R.2212. Motornywerheid: Wysiging van Misamediese Hulpfondsooreenkoms	12
R.2213. Motornywerheid: Wysiging van Hoofooreenkoms	13
R.2214. Motornywerheid: Wysiging van Misapensioenfondsooreenkoms	15
R.2237. Loonwet 1957: Intrekking van loonvasstelling 252: Verversingsbedryf kleiner dorpe: Verbeteringskennisgewing	15
R.2238. Komitee vir Vakleerlinge in die Tikkmasjien- en Kantoortoestelnywerheid: Voorgenome intrekking van ambagte	16

Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van**GOEWERMENTSKENNISGEWING**

R.2258. Verkryging van leveransies en dienste en vervreemding van voorrade en ander eiendom: Bantoe-owerhede	17
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

No.	PAGE	No.	BLADSY
Finance, Department of GOVERNMENT NOTICE		Doeane en Aksyns, Departement van GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R.2205. Exchange Control Regulations: Definition of sterling area	11	R.2207. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/46)	8
Health, Department of GOVERNMENT NOTICES		R.2208. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/247)	8
R.2136. Poisonous substances under the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928	11	R.2209. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/75)	9
R.2215. Extension of definition of noxious or offensive gas: Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965	11	R.2210. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/33)	9
R.2216. Application of Part III of Act 45 of 1965 to Certain Local Authority Areas ...	12	R.2211. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 7 (No. 7/7)	10
Labour, Department of GOVERNMENT NOTICES		Finansies, Departement van GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.2203. Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, as amended: Continuous working	12	R.2205. Deviesebeheerregulasies: Omskrywing van sterlinggebied	11
R.2204. Industrial Conciliation Act, 1956: Motor Industry: Misa Medical Aid Fund Agreement ...	12	Gesondheid, Departement van GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R.2212. Motor Industry: Amendment of Misa Medical Aid Fund Agreement ...	12	R.2136. Giftige stowwe ingevalle die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928	11
R.2213. Motor Industry: Amendment of Main Agreement ...	13	R.2215. Uitbreiding van woordomskrywing van skadelike of hinderlike gas: Wet op Voor-koming van Lugbesoedeling, 1965 ...	11
R.2214. Motor Industry: Amendment of Misa Pension Fund Agreement ...	15	R.2216. Toeassing van Deel III van Wet 45 van 1965 op Gebiede van Plaaslike Owerhede	12
R.2237. Wage Act, 1957: Wage Determination 252: Catering trade smaller towns: Correction notice ...	15	Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede, Departement van	
R.2238. Apprenticeship Committee for the Typewriter and Office Applications Industry: Proposed dedesignation of trades ...	16	GOEWERMENSKENNISGEWING	
National Education, Department of GOVERNMENT NOTICE		R.2249. Delegering van bevoegdhede aan die voor-sitter en lede van die uitvoerende bestuur van die verteenwoordigende Kleurling-raad ...	7
R.2234. Government Notice R. 1844 of 23 October 1970: Correction ...	16	Landbou-ekonomiese -bemarking, Departement van	
Railways, Harbours and Airways, Department of GOVERNMENT NOTICE		GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.2223. Amendment of Staff Regulations ...	16	R.2250. Sagtevrugteraad: Weierung om sekere klas pere vir verkoop in ontvang te neem ...	7
Transport, Department of GOVERNMENT NOTICE		Nasionale Opvoeding, Departement van	
R.2233. State Airport Regulations, 1963 ...	17	GOEWERMENSKENNISGEWING	
		R.2234. Goewermentskennisgewing R. 1844 van 23 Oktober 1970: Verbetering ...	16
		Spoorweë, Hawens en Lugdiens, Departement van	
		GOEWERMENSKENNISGEWING	
		R.2223. Wysiging van Personeelregulasies ...	16
		Vervoer, Departement van	
		GOEWERMENSKENNISGEWING	
		R.2233. Staatslughaweregulasies, 1963 ...	17

Save Time and Money, Use Franking Machines

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene

YOUR SAVINGS EARN

4%
INTEREST PER ANNUM

IN THE
POST OFFICE SAVINGS BANK

DEPOSITS AND WITHDRAWALS CAN BE MADE
AT ANY ONE OF MORE THAN 1,600 POST OFFICES
IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND SOUTH
WEST AFRICA, IRRESPECTIVE OF WHERE YOUR
ACCOUNT WAS ORIGINALLY OPENED.

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

U SPAARGELD VERDIEN

4%.

RENTÉ PER JAAR

IN DIE

POSSPAARBANK

DEPOSITO'S EN OPVRAGINGS KAN GEDOE
WORD BY ENIGEEN VAN MEER AS 1,600 POS-
KANTORE IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
EN SUIDWES-AFRIKA, AFGESIEN VAN WAAR U
REKENING OORSPRONKLIK GEOPEN IS.

Save Time and Money, Use Franking Machines
Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene

Use the . . .

Post Office Savings Bank!

It provides unrivalled security, secrecy and facilities for deposits and withdrawals.

The first deposit need be no more than 10c.

The rate of interest on current accounts is 4% per annum calculated on the monthly balance. Interest up to R200 per annum is free of income tax.

Amounts in units of R200 may be transferred from current accounts for investment in Savings Bank Certificates. Such investments earn interest at the rate of 5½% per annum, and is credited to the investors current account on the 1st January and 1st July of each year. Interest up to R400 per annum is free of income tax.

Deposits and withdrawals can be made at any one of more than 1,600 post offices in the Republic of South Africa and South West Africa, irrespective of where the account was originally opened.

The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*
is now available

Price R3.33

OBtainable from the GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Maak gebruik van die . . .

Posspaarbank!

Dit verskaf ongeëwenaarde sekuriteit, geheimhouding en fasilitete vir deposito's en opvragings.

Die eerste deposito hoef nie meer as 10c te wees nie.

Die rentekoers op lopende rekenings is 4% per jaar bereken op die maandelikse balans. Rente tot R200 per jaar is belastingvry.

Bedrae in eenhede van R200 mag vir belegging in Spaarbanksertifikate oorgedra word. Sodanige beleggings verdien rente teen 'n koers van 5½% per jaar, en word op 1 Januarie en 1 Julie van elke jaar in die belêer se lopende rekening gestort. Rente tot R400 per jaar is belastingvry.

Depositos en opvragings kan gedoen word by enigeen van meer as 1,600 poskantore in die Republiek van Suid-Afrika en Suidwes-Afrika, afgesien van waar die rekening oorspronklik geopen is.

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*
is nou beskikbaar

Prys R3.33

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

To ensure a

Satisfactory Telephone Service

- Read the special services and other information pages of your directory for useful hints and directions.
- Avoid long conversations.
- Be sure of the number you want before making a call.
- Answer your telephone promptly and speak distinctly.

Om 'n

Bevredigende Telefoon diens

te verseker:

- Lees die nuttige wenke en aanwysings wat op die bladsye in verband met spesiale dienste en oor ander inligting in u telefoongids voorkom.
- Maak u gesprekke so kort moontlik.
- Wees seker dat u die regte nommer het voordat u 'n oproep maak.
- Beantwoord u Telefoon onmiddellik en praat duidelik.